



**NANE  
ZAVAGNO**

**GALERIJA  
FORUM**

KULTURNO INFORMATIVNI  
CENTAR ZAGREB  
TESLINA 16, tel. 421-144

22. 2 - 17. 3. 1990.

U SURADNJI SA CENTRO INIZIATIVE CULTURALI PORDENONE  
U SKLOPU AKTIVNOSTI KULTURNE RAZMJENE SA INOZEMSTVOM  
AUTONOMNE REGIJE FRIULI VENEZIA GIULIA

Izdavač  
Editore  
GALERIJA FORUM

KULTURNO  
INFORMATIVNI  
CENTAR ZAGREB

Teslina 16, tel. 421-144

Za izdavača - Per editore  
BRASLAV KARLIĆ

Urednik kataloga - Redattore del catalogo  
VIŠNJA KNEZOCI

Predgovor - Prefazione  
GIANCARLO PAULETTO

Grafički urednik - Redattore tecnico  
IVICA STANČIN

Fotografije - Fotografie  
PIETRO DE ROSA

Portret - Ritrato  
GIANNI BORGHESAN

Likovna postava - Organizzazione artistica  
GIANCARLO PAULETTO

Prijevod - Traduzione  
MARIO KINEL

Plakat - Manifesto  
IVICA STANČIN

Tisak plakata - Stampa del manifesto  
ŽELIMIR BAKOVIĆ

Tehnička postava izložbe - Allestimento della  
mostra  
ŽELIMIR MARTINJAK

Tisak - Stampa  
VJESNIK AGENCIJA ZA MARKETING

Naklada - Edizione  
500 komada

# ZAVAGNO

I nadalje, ako govorimo o estetskim rezultatima koji su se *moral*i ostvariti, možemo pasti u drugu zabunu, koja bi mogla proizaći iz ograničene interpretacije njegova izraza, kao da rezultat do kojega je *moral*o doći znači nužno estetski *slabiji* rezultat, budući da je određen samo kulturnim premisama a ne i maštom i invencijom.

Međutim, mišljenje koje ja imam o sadašnjoj Zavagnovoj fazi jest da je ova ne samo apsolutno najviša u njegovoj djelatnosti, te iako je tako bogata uspješnim rezultatima sve od prvih crteža iz 1950. godine, ova je faza ujedno i najslobodnija, najbogatija invencijom i maštom, najljudskija i najsubjektivnija upravo u toj svojoj pojednostavljenoj ali punoj konstruktivnosti.

Pokušat ću, dakle, razložiti iznesenu tezu. Ima u Zavagnu neka temeljna *grozničava* graditeljska narav. Za njega je umjetnik - čovjek - onaj koji zapovijeda, nalaže, organizira svoj svijet, ali - a u tome je suština - uvijek u uskom dodiru s tim svijetom, prsa u prsa s materijalima koji ne gube nikad svoju samostvaralačku i samopogonsku prirodu; materijali su moć koja zahtijeva neki čin, a nisu nepokretna tvar koju neki tvorac treba uobličiti. Kao što kovač nije kovač bez željeza što ga treba oblikovati, tako ni umjetnik nije umjetnik bez neke materije kojoj on sam ne može, doslovce, *biti* oblik.

Zavagno je, dakle, aristotelski umjetnik: nije projektant čistih ideja nego izumitelj metafora o postojanju počam od samog tog postojanja.

Dovoljno je razmotriti ovu seriju "Umjetnih kamenova" koji predstavljaju najnoviji trenutak njegove produkcije. On stavlja u razboj neku strukturu koja zatim, kad ju je prikladno obložio izrađenim cementom, proizvodi taj predivan osjećaj prirodnosti, na osnovi nekog smisla za ravnotežu koji nema u sebi ništa matematičko ni apstraktno, koji ne proizlazi iz jednostavne računice u odnosima nego iz *nagona* koji je zapravo zbir nerazmrsivih kulturalnih i životnih iskustava, koji je refleksija i invencija, koji je čisti rizik jer ravnoteža u koju se postavlja djelo u krajnjoj liniji je *birana, odlučna*, nije predodređena, a samo djelo nije dio neke sekvencije nego je samo po sebi neovisno i potpuno.

Uostalom, da se upravo o tome radi potvrđuju mnoga od tih djela građena u diptihu, napravljena od dva dijela od kojih svaki traži vlastiti mir, to jest svoje posljednje odredište, ostanjajući se jedan na drugi. Djelo je, dakle, na kraju dijalektičko jedinstvo, to je oblik koji se rađa iz prethodnog oblika odnosno iz neke moguće nepotpunosti.

Rezultati Zavagnova rada, taj slijed kamenova i oblika, i ti crteži tušem i akrilici koje on danas izlaže u Zagrebu, za one koji poznaju njegovo djelo, odgovor su jednom očekivanju, u neku ruku rezultat do kojega je *moral*o doći, bilo u estetskom bilo u moralnom smislu, na osnovi svega njegovog stvaranja. Znam da ovakva tvrdnja obvezuje već i zato jer bi moglo izgledati da želim nijekati slobodu kojom svaki umjetnik ima pravo tražiti svoja skretanja i svoje novine; čak, štoviše, u Zavagnovu slučaju moglo bi izgledati da stavljam u zagradu njegove mogućnosti, koje je tijekom svoga rada on više puta dokazao, da eksperimentira u smjerovima još neistraženima ili čak radikalno u otklonu prema onome što je učinio u prošlosti.

I tako se spajaju u jedno, kroz tu vrlo jednostavnu metaforu oslonca, jedna dinamička i jedna statička ideja, a ako netko baš tako želi, odvija se neposredna i čak dramatična životna predstava, koja također znači postanak i razvoj, ali koja se na koncu ustavlja u entropiji smrti.

Imam razloga što ustrajem u ovom antropolo-gijskom iščitavanju sadašnjih Zavagnovih djela, bilo da razmišljam o njegovoj prošloj djelatnosti - na primjer o njegovu enformelnom periodu između pedesete i šezdesete, koji je zgusnuto tvaran pa čak i dramatičan, a na koji se pred kratko vratio velikim platnima koji odišu životnošću a čija je dinamika problematična i izgarajuća, - bilo promatrajući prekrasne crteže koji prate ove skulpture, a koji su snažni ali i mučni na ljestvici koja je zacijelo nad-ljudska. U njima ima nešto sironijevskog koje prodiere u dubinu - kao što, uostalom, treba reći i o skulpturama - s nekim poimanjem bivstvovanja koje je svakako aktivno ali ujedno problematično i koje lebdi u zraku. Evo, dakle, zbog čega su rezultati morali doći: jer stalno priklanjanje Zavagnovo sad apolonskom, sad dionizijskom - koje je kritika već više puta naglasila, u posljednje vrijeme je to istakao i u Milanu Riccardo Barletta - u ovim djelima nalazi definitivnu i neprijepornu ravnotežu, koja je subjektivno utoliko više nabijena smislom, koliko je više estetički sintetizirana i odražena velikim slikarskim i plastičarskim iskustvom, pa je zato veličanstveno zrela.

Giancarlo Pauletto

Preveo: Mario Kinel

# ZAVAGNO

Gli esiti attuali del lavoro di Zavagno, questa serie di pietre e forme, e questi disegni a china e acrilico che egli oggi espone a Zagabria sono, per chi conosca dall'inizio la sua opera, quasi la risposta ad una aspettazione, una sorta di risultato dovuto, sia in senso estetico che morale, di tutta la sua attività. Mi rendo conto che si tratta di un'affermazione impegnativa, anche perchè sembrerebbe voler negare la libertà con cui ogni artista può ricercare le sue svolte e le sue novità; ancor di più, nel caso di Zavagno, sembrerebbe voler mettere tra parentesi la possibilità, pur nel corso del suo lavoro più volte verificata, di sperimentare in direzioni ancora non esplorate, o addirittura radicalmente divergenti rispetto al passato.

E inoltre, se si parla di esiti estetici dovuti, si rischia un altro equivoco, quello che potrebbe nascere da un'interpretazione riduttiva dell'espressione, come se un esito estetico dovuto debba essere necessariamente un esito estetico minore in quanto determinato da premesse solo culturali e non anche di fantasia e d'invenzione.

Invece l'idea che io ho dell'attuale fase di Zavagno è che essa sia non soltanto la più alta in assoluto della sua attività - pur così ricca di risultati felici sin dagli iniziali disegni, datati ormai 1950 - ma anche quella più libera, più ricca d'invenzione e fantasia, di più umana e perfino soggettiva misura proprio nella sua semplificata, ma intensissima, costruttività.

Proverò dunque a discutere la tesi esposta. C'è, in Zavagno, una fondamentale, strutturante natura fabbrile. Per lui l'artista - l'uomo - è colui che ordina, dispone, organizza il proprio mondo ma - ecco il punto centrale - sempre a strettissimo contatto con questo mondo, in un corpo a corpo con i materiali che non perdono mai la loro natura autocreante, autopropulsiva i materiali sono potenza che richiede un atto, non materia inerte che un demiurgo debba modellare. Come il fabbro non è fabbro senza il suo ferro da battere, così l'artista non è artista senza una materia di cui lui possa letteralmente essere la forma.

Dunque Zavagno è un artista aristotelico: non un progettatore di idee pure, ma un inventore di metafore d'esistenza a partire dall'esistenza medesima.

Basta considerare questa serie di "Pietre artificiali" che sono l'ultimomomento della sua produzione. Egli intelaia una struttura che poi, opportunamente rivestita di cemento lavorato, produce questa splendida sensazione di naturalità secondo un sentimento d'equilibrio che non ha nulla di matematico ed astratto, che viene non dal semplice calcolo di rapporti, ma da un istinto, che in realtà è una somma inestricabile di esperienze di cultura e di vita, riflessione e invenzione, puro rischio, perchè il bilico in cui l'opera si pone è in definitiva scelto, deciso, non predeterminato e l'opera non è parte di una sequenza, ma in sé autonoma e completa.

Del resto che proprio di ciò si tratti lo dicono molte di queste opere costruite a dittico, fatte di due parti che cercano il proprio riposo - cioè la propria ultima definizione - appoggiandosi, l'una nell'altra. L'opera dunque è, alla fine, un'unità dialettica, è una forma che nasce da una precedente, o possibile, incompletezza.

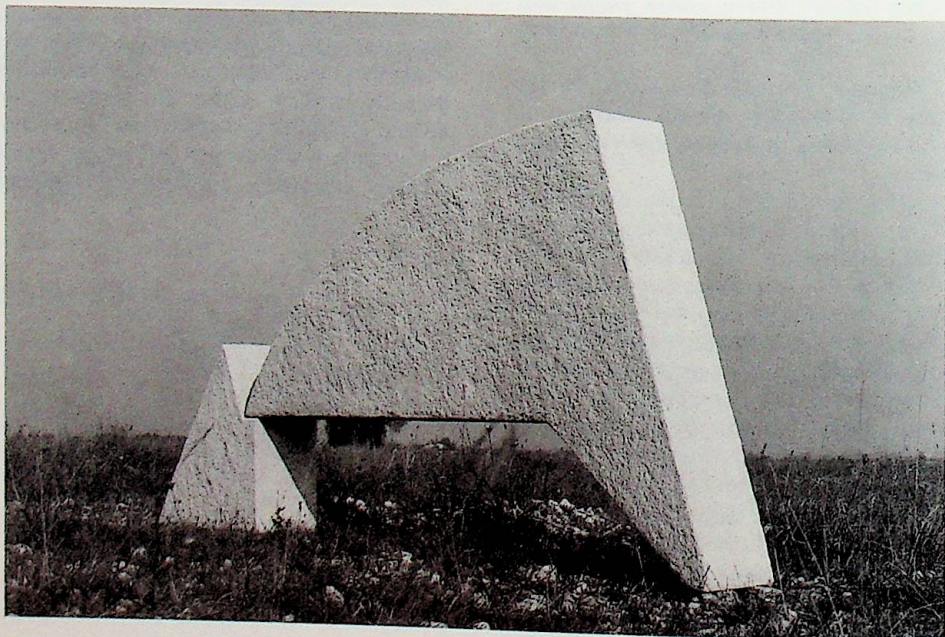
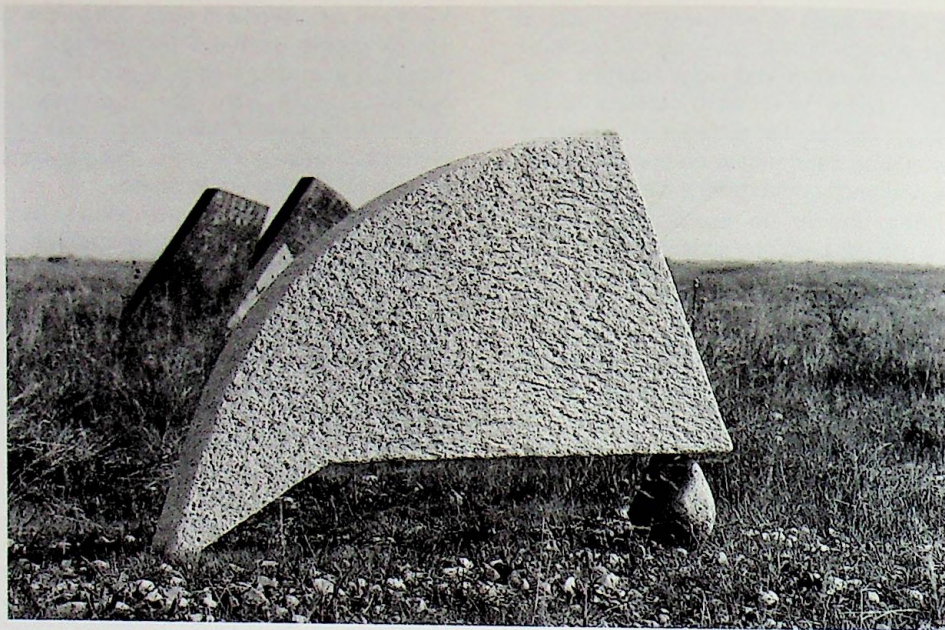
Vengono così stretta in unità, attraverso questa semplicissima metafora dell'appoggio, un'idea dinamica e un'idea statica, e per chi così voglia leggerla, viene data una rappresentazione immediata e perfino drammatica della vita, che anche è divenire e svolgersi, ma per consistere alla fine nell'entropia della morte.

Ho motivo di insistere in questa lettura antropologica delle attuali opere di Zavagno sia riflettendo sulla sua attività passata - per esempio sul suo periodo informale tra cinquanta e sessanta, intensamente materico e anche drammatico, periodo ripensato recentemente in grandi tele dal sapore vitalistico e dal dinamismo problematico e bruciante - sia considerando i bellissimi disegni che accompagnano queste sculture, solidi, potenti ma anche angosciosi nella loro scala così decisamente super-umana.

C'è qualcosa di sironiano, in essi, qualcosa che ha a che fare in profondità - come del resto si deve dire anche delle sculture - con una percezione attiva certo, ma anche problematica e sospesa dell'esistenza.

Dunque ecco perchè risultati dovuti: perchè il costante oscillare di Zavagno tra apollineo e dionisiaco - già più volte rilevato dalla critica e recentemente da Riccardo Barletta a Milano - trova in queste opere un equilibrio definito e incontrovertibile, tanto più soggettivamente carico di senso, quanto più esteticamente sintetizzato e riflesso da una lunga esperienza pittorica e plastica, e perciò grandemente maturo.

Giancarlo Pauletto





GF

## BIOGRAFIJA

Slikar i kipar, rođen u San Giorgio della Richinvelda (Pordenone) 1932.  
Živi i radi u Borgo Ampiano 13, Valeriano - Pordenone  
tel. 0432/950126

## SAMOSTALNE IZLOŽBE

- 1964. Portogruaro, Galleria Comunale
- 1967. Spilimbergo, Scuola di V. Udine  
Beč, Talijanski kulturni centar  
Hag, Tjedan talijanske kulture
- 1969. Udine, Galleria d'Arte Il Ventaglio
- 1970. Milano, Galleria d'Arte Vismara
- 1972. Bergamo, Centro 2B
- 1975. Spilimbergo, Galleria alla Torre
- 1982. Spilimbergo, Palazzo Tadea
- 1986. Bari, Expo arte - Fiera Internazionale d'Arte Contemporanea
- 1987. Pordenone, Galleria Sagitaria
- 1987/88. Bari, Expo - arte - Fiera Internazionale d'Arte Contemporanea
- 1989. Fagagna, Palazzo della Comunità  
Milano, Galeria Schubert
- 1990. Zagreb, Galerija Forum

Od 1959. godine sudjeluje na mnogobrojnim reprezentativnim izložbama međunarodnog značaja u zemlji i inozemstvu.

Djela Nane Zavagna nalaze se u javnim i privatnim zbirkama u Veneciji, Trstu, Hagu, Milanu, Bernu, Zürichu, Monacu, Travisu, Parisu, New Yorku, Rimu, Padovi, Beču, Veroni, Udinama, Spilimbergu, S. Martinu di Lupari, Torinu, Tarantu, Pordenoneu, Bergamu, Bologni, Firenzi, Maniagu, te Argentini i Venezueli.

GF

7. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
120 x 70 x 18 cm
8. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
80 x 60 x 12 cm
9. Bez naslova, oslikano drvo, 1988,  
65 x 55 x 10 cm
10. Bez naslova, sivi mramor Carnia, 1988,  
40 x 60 x 10 cm
11. Bez naslova, oslikano drvo, 1988,  
32 x 42 x 10 cm
12. Bez naslova, sivi mramor Carnia, 1988,  
53 x 40 x 10 cm
13. Bez naslova, sivi mramor Carnia, 1988,  
30 x 50 x 10 cm
14. Bez naslova, drvo, 1989, 58 x 34 x 8 cm
15. Bez naslova, drvo, 1989, 53 x 38 x 8 cm

#### CRTEŽI

1. Bez naslova, tuš i akrilik na papiru, 1989,  
52 x 39 cm
2. Bez naslova, akrilik na papiru, 1988,  
49 x 38 cm
3. Bez naslova, akrilik na papiru, 1989,  
28 x 45 cm
4. Bez naslova, akrilik na papiru, 1989,  
28 x 45 cm
5. Bez naslova, akrilik na papiru, 1989,  
28 x 45 cm
6. Bez naslova, akrilik na papiru, 1989,  
28 x 45 cm
7. Diptih, tuš na papiru, 1989, 38 x 55 cm
8. Diptih, tuš na papiru, 1989, 42 x 56 cm
9. Diptih, tuš na papiru, 1989, 42 x 56 cm
10. Diptih, grafit na papiru, 1989, 28 x 49 cm
11. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 44 x 57 cm
12. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 45 x 57 cm
13. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 44 x 57 cm
14. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 40 x 62 cm
15. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 44 x 59 cm
16. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 35 x 53 cm
17. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 35 x 53 cm
18. Diptih, akrilik na papiru, 1989, 45 x 65 cm
19. Diptih, akrilik na papiru, 1989, 45 x 65 cm
20. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 38 x 59 cm
21. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 38 x 59 cm
22. Diptih, akrilik na papiru, 1988, 38 x 59 cm
22. Diptih, tuš na papiru, 1989, 42 x 57 cm
23. Serija, tuš na papiru, 1989, 36 x 60 cm

#### POPIS RADOVA

#### SKULPTURE

1. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
250 x 110 x 23 cm
2. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
220 x 140 x 23 cm
3. Bez naslova, čelik, 1989,  
180 x 110 x 20 cm
4. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
140 x 100 x 20 cm
5. Bez naslova, umjetni kamen, 1989,  
120 x 98 x 20 cm
6. Bez naslova, čelična mreža, 1989,  
175 x 127 x 35 cm



#### ČLANOVI GALERIJE FORUM MEMBERS OF THE FORUM GALLERY

KOSTA ANGELI RADOVANI  
BELIZAR BAHORIĆ  
JOSIP DIMINIĆ  
IVO FRIŠČIĆ  
RAUL GOLDONI (1919–1983)  
STANKO JANČIĆ  
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ  
ZLATKO KESER  
EUGEN KOKOT  
ANTE KUDUZ  
FERDINAND KULMER  
IVAN LOVRENIĆ  
EDO MURTIĆ  
DALIBOR PARAĆ  
ŠIME PERIĆ  
OTON POSTRUŽNIK (1900–1978)  
ZLATKO PRICA  
NIKOLA REISER  
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ  
GORANKA VRUS-MURTIĆ

#### U GALERIJI FORUM IZLAGALI SU EXHIBITIONS IN THE FORUM GALLERY

FERDINAND KULMER  
GIUSEPPE ZIGANA  
LAZAR VOZAREVIĆ  
JOAN MIRO  
NIKOLA REISER  
EDO MURTIĆ  
IVAN LOVRENIĆ  
ZLATKO PRICA  
IVO ŠEBALJ  
VASKO LIPOVAC  
ANTE KUDUZ  
SIME PERIĆ  
ACHILLE PERILLI  
OTON POSTRUŽNIK  
EMILIO VEDOVA  
FRANO ŠIMUNOVIĆ  
KSENIJA KANTOCI  
STEVO BINIČKI  
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ  
RICHARD MORTENSEN  
IVO FRIŠČIĆ  
VIRGILIJE NEVJESTIĆ  
MILIVOJE NIKOLAJEVIĆ  
LOJZE SPACAL  
TONI BENETTON  
BOŠKO PETROVIĆ  
LJUBOMIR PERČINLIĆ  
GORANKA VRUS-MURTIĆ  
JOSIP DIMINIĆ  
ANTE JAKIĆ  
NIKOLA KOYDL  
RAUL GOLDONI  
PREDRAG NEŠKOVIĆ  
DALIBOR PARAĆ  
PETAR HADŽI BOŠKOV  
BOGDAN BOGDANOVIĆ  
ALBERT KINERT  
MILE SKRAČIĆ  
SPASE KUNOVSKI  
BORO MITRIČESKI  
FADIL VEJZOVIĆ  
PIERO TARTICHIO  
VLADIMIR STRAŽA  
BELIZAR BAHORIĆ  
BRANKO RUŽIĆ  
GRAFIČARI IZ HAMBURGA  
SUVRREMNI UMJETNICI IZ  
SR MAKEDONIJE  
MERSAD BERBER  
MIODRAG B. PROTIĆ  
STANKO JANČIĆ  
ANTE KAŠTELANČIĆ  
ROBERT RAUSCHENBERG  
KOSTA ANGELI RADOVANI  
OTO LOGO  
MILAN KONJOVIĆ  
PETAR MAZEV  
GUALTIERO MOCENNI  
LJUBOMIR KARINA  
RATKO JANJIĆ-JOBO  
STOJAN ČELIĆ  
ISMAR MUJEZINOVIĆ  
EUGEN KOKOT  
ŽIVA KRAUS  
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ  
MAJA DOLENČIĆ-MALEŠEVIĆ

DRAGO TRŠAR  
ANDREJ JEMEC  
ELIZABETH FRANZHEIM  
SUVRREMNA UMJETNOST  
KOSOVA  
JEAN MESSAGIER  
TADEUSZ LAPINSKI  
IVO KALINA  
MATKO TREBOTIĆ  
GRUPA MLADIH AUTORA IZ  
ZAGREBA  
ANTE MARINOVIĆ  
MUSLIM MULLIQI  
AGIM CAVDARBASHA  
OLGA JANČIĆ  
ZLATKO KESER  
DURO PULITKA  
SLAVKO KOPAČ  
SHYQRI NIMANI  
LUKŠA PEKO  
BORIS DOGAN  
DORA KOVAČEVIĆ  
SOFIJA NALETILIĆ-PENAVUŠA  
GLIGOR ČEMERSKI  
JOSIP BIFFEL  
KUZMA KOVAČIĆ  
STANKO POSAVEC  
ENGJELL BERISHA-BEFRE  
DUŠKO ŠIBL  
LJUBOMIR STAHOV  
DURO SEDER  
SIME VULAS  
JASNA MARETIĆ  
ŠPANSKO KIPARSTVO MULTIPLA  
TRINAEST SOVJETSKIH GRAFIČARA  
MIRO VUCO  
RODOLJUB ANASTASOV  
CARLO CIUSI  
KAZIMIR HRASTE  
KLAVDIJ TUTTA  
GIORGIO BORDINI  
ZLATKO KAUZLARIĆ-ATAČ  
VATROSLAV KULIS  
STEVAN LUKETIĆ  
IVAN LESIAK  
JAPANSKA GRAFIKA  
ZLATKO ŠIMUNOVIĆ  
METKA KRAŠOVEC  
NELLA BARIŠIĆ  
NANE ZAVAGNO